

# Le Carnaval de Binche



# MATERIALS IN CONTEXT

FRENCH

## THEME

**LE CARNAVAL DE BINCHE**

## WRITING TEAM

Robin B. Boulton, Livingston Parish

Michèle Braud, East Baton Rouge Parish

Robin Noland, Webster Parish

## LEVEL

**DEVELOPING**

<b>TOPIC</b>	Le Carnaval De Binche	
	Background Information	1
<b>SITUATION</b>	summary sheet	4
<b>INDIVIDUAL SITUATION 1</b>	profile	6
<b>INDIVIDUAL SITUATION 2</b>	profile	10
<b>INDIVIDUAL SITUATION 3</b>	profile	13
<b>INDIVIDUAL SITUATION 4</b>	profile	20
<b>INDIVIDUAL SITUATION 5</b>	profile	25
<b>INDIVIDUAL SITUATION 6</b>	profile	29
<b>INDIVIDUAL SITUATION 7</b>	profile	34

Carnaval a pour origine carnivale, du latin "carnem" et "vale", traduction: "adieu à la viande".

### Le carnaval a un lien avec le religieux:

Le **Mardi gras** (fête mobile entre le 3 février et le 9 mars) est le dernier jour avant le carême (chez les catholiques, période de jeûne et d'abstinence de 40 jours qui commence le Mercredi des Cendres) c'est-à-dire 46 jours avant Pâques.

### Le carnaval est avant tout non-religieux:

A Rio, au Brésil, la retransmission des parades est captée dans le monde entier.

En Allemagne: Cologne, Mayence, Aix-la-Chapelle, les préparatifs débutent le 11/11 à 11h11 et les réjouissances culminent le *Rosen Montag*, Lundi des Roses (lundi avant le carême).

A La Nouvelle-Orléans, le carnaval et le jazz sont des valeurs internationalement connues.

A Nice, France, ou à Binche, Belgique, c'est une tradition plus ancienne.

### Les 5 règles du carnaval.

1. Le baptême profane. Au début du printemps, depuis le Moyen Age, les jeunes gens doivent prouver qu'ils sont prêts pour l'âge adulte.
2. Le monde à l'envers. Les rues sont bloquées. A Cologne (Allemagne) et à Hasselt (Belgique) les édiles communaux (city councilors) et le maire sont remplacés par le Prince Carnaval. Les riches se déguisent en pauvres, les pauvres en riches, les hommes en femmes et vice-versa.
3. Le rituel de la quête. Les parades se déplacent dans toute la ville pour demander parfois des récompenses pour le spectacle offert. Par assimilation, l'Amérique a son Halloween et son caroling de Christmas, et l'Allemagne sa saint Martin.
4. L'anonymat. Tous les participants sont anonymes (Venise). A La Nouvelle-Orléans, seul le Roi de la Parade est sans masque, tandis qu'à Mamou, Louisiane, le Capitaine est le seul sans masque.
5. L'excès. En période de carnaval, tous les excès sont généralement permis.

### Mamou, Louisiane, un carnaval rural.

Le carnaval s'appelle ici "**Le courir du Mardi Gras**". Les hommes à cheval (les femmes montent le week-end de la semaine avant le Mardi Gras) vont de ferme en ferme recueillir les ingrédients pour le gumbo. Le groupe est emmené par un capitaine à la cape de pourpre et d'or qui répond aux cris de "Capitaine, capitaine, voyage ton flag".

La tradition de ce carnaval est ravivée depuis le début des années 50 ainsi qu'une vieille chanson aux accents médiévaux:

"Capitaine, capitaine, voyage ton flag,  
Allons se mettre dessus le chemin,  
Capitaine, capitaine, voyage ton flag,  
Allons aller chez l'autre voisin."

Le capitaine dirige le Mardi Gras, donne ses instructions très tôt le matin et dans chaque ferme demande permission d'entrer. Là on danse et on demande un ingrédient pour le gumbo. Souvent le fermier lance une poule vivante en l'air que la foule essaye d'attraper. Une parade de chars sur des remorques tirées par des tracteurs suit la cavalcade.

## **La Nouvelle-Orléans, le carnaval de la ville.**

Le carnaval va de l'Épiphanie (6 janvier: visite des Rois mages au Christ nouveau-né) au Mardi gras. Contrairement au carnaval de Nice où l'organisation est centralisée, à La Nouvelle-Orléans, le "Mardi Gras" s'organise de manière indépendante par les "**krewes**" dont les noms s'inspirent

**soit de la mythologie:** Bacchus, Mercury, Pegasus, Venus, Saturn, Diana, Zeus,...

**soit de personnages ou lieux historiques:** Napoleon, Bohemia, Rex, Sparta, Babylon, Cleopatra, Zulu,...

**soit encore de quartiers:** Mid-City, Pontchartrain, Carrollton, Slidellians,...

Ces sociétés récoltent l'argent pour leurs festivités et parades à partir de droits d'entrée, de frais d'affiliation et de dons des sympathisants.

La "Mistick krewe of Comus" fut la première à s'établir en 1857 spécialement en vue des carnavales. Toutes les krewes restent des sociétés secrètes, même si la tendance actuelle est l'ouverture vers les touristes pour avoir plus de piastres.

La région de La Nouvelle-Orléans compte 50 000 affiliés locaux aux sociétés de carnaval.

Ces récentes années, quatre-vingt-dix-neuf bals de carnaval et de près d'une centaine de parades ont eu lieu pendant les douze jours avant le "Mardi Gras".

Et si à Cologne, Allemagne, les gens sur les chars jettent des bonbons, si à Binche, Belgique, les Gilles lancent des oranges, à La Nouvelle-Orléans, ce sont des colliers, des écus et des verres en plastique que les personnes jettent (A La Nouvelle-Orléans, cela peut coûter de \$ 1000 à \$ 2000 et plus).

Les couleurs du Mardi gras de La Nouvelle-Orléans sont l'or (pour l'abondance), la pourpre (pour la justice) et le vert (couleur d'espoir) on dit aussi que Rex aime bien ces couleurs.

## **Binche, Belgique, un carnaval au nord de l'Europe.**

A Binche, petite ville en Province du Hainaut, Belgique, le carnaval se prépare très sérieusement toute l'année. L'épargne d'un an s'y dépense en quelques jours. Le carnaval de Binche, fête authentique depuis 1394, est l'un des plus célèbres d'Europe parce que les valeurs traditionnelles d'une fête de communauté n'ont pas été remplacées par le commercial. La période du carnaval c'est sept semaines en crescendo vers les "Jours Gras". Au début, les tambours, plus tard les "soumonces", parades musicales. Le jour du carnaval proprement dit, alors enfin les participants revêtent masques et déguisements.

Le personnage central est le **Gille de Binche\***, bossu, ventru, muni de clochettes, d'un panier d'oranges, chaussé de sabots et surtout, coiffé de plumes d'autruche. L'origine du costume reste obscure. Le Gille de Binche, contrairement à ce qui se passe souvent ailleurs, doit respecter une attitude de dignité et honorer les valeurs traditionnelles (Les Gilles de Binches ne parquent qu'à Binche et pas ailleurs).

Dimanche gras, c'est la journée des Mam'zelles, celle des hommes déguisés en femmes.

Lundi gras est consacré à la jeunesse.

Enfin, Mardi-Gras, c'est la tournée des Gilles, seul jour où ils revêtent leur costume. Tôt le matin, à 3h, les Gilles revêtent leur costume, aidés par les femmes. A 4h du matin, le tamboureur passe de maison en maison et rassemble les Gilles en vue du petit déjeuner, vers 7h, aux huîtres et au champagne. Plus tard, ce seront défilés masqués, rondeaux (danser en rond) sur la Grand-Place avant d'entrer à l'hôtel de ville où les masques sont enlevés, et enfin la parade des Gilles en magnifique chapeau en plumes d'autruche et les jets d'oranges à la foule en liesse.

## **Nice, France, un carnaval au sud de l'Europe.**

A Nice les chars sont décorés de tonnes de fleurs naturelles: œillets, roses, glaïeuls, chrysanthèmes, violettes, mimosas, dahlias, lys,... Et au milieu: les plus belles femmes de la Côte d'Azur sous des pluies de confetti. Mais ici, il faut payer pour assister au carnaval. Les rues ont d'immenses panneaux lumineux sur le thème annuel choisi et les **corsos fleuris** (défilés de chars fleuris) convergent vers la Place Masséna, centre de la fièvre carnavalesque et des batailles de fleurs. A Nice, le monde est au rendez-vous avec des musiques d'Allemagne, de Belgique, des Etats-Unis, d'Italie, du Japon, de la Martinique, du Mexique, des Pays-Bas, de Russie, de Suède ou de Suisse. Le carnaval se clôture par des feux d'artifice.

La tradition carnavalesque y remonte au moyen-âge. La plus ancienne trace apparaît en 1294 lorsque Charles II d'Anjou vient célébrer "les jours joyeux du carnaval". Jusqu'au XVIII<sup>e</sup>, les festivités se limitent aux bals, farandoles et déguisements. Ensuite, sous l'influence du carnaval de Venise, la fête se retire dans l'intimité des salons sous la forme de bals masqués. Ce n'est qu'en 1830, lors d'un cortège organisé en l'honneur du Roi Charles-Félix et de la Reine Marie-Christine de Sardaigne-Piémont, que le carnaval y prend sa forme actuelle.

### **Selected Internet Sites:**

**BINCHE:**

<http://www.binche.com> <http://www.binche.com>  
<http://chez.com/baras/> <http://chez.com/baras/>

### **\* The Gilles**

The origin of the Gilles remains a mystery. According to some historians and writers, the Gilles are cousins of the Incas. In 1549 Marie of Hungary organized a parade (where Incas made a parade) and a feast in honor of her brother Charles-Quint. Other historians have described the Gilles as a kind of ritual dancer, a kind of a priest that celebrated rebirth. Still for others, the Gilles may come from popular theatre of the XVII and XVIII centuries. Nevertheless today there are about 700 Gilles of Binche, spread into different societies having as names "les Amis Réunis, les Incas, les Incorruptibles, les Indépendants, les Maxim's, les Récalcitrants, les Régénéraires, and les Supportes". A Gille wears a large hat made of Ostrich feathers, which weighs 3 kilos. The Gilles philosophy is unique; he must show dignity in his appearance, be serious and honor the privilege of reincarnating traditional values. The Gilles cannot dance outside the city limits and they can only dance during the carnival. If you have seen Gilles outside of Binche they are not the real Gilles of Binche. Every Gille has to follow these rules in order to perpetuate the tradition.

# SITUATION

summary sheet

## OVERALL SITUATION

Le Carnaval de Binche

Tim is an eighth grade student at a middle school in Baton Rouge, Louisiana. He and the rest of his classmates are very excited about the upcoming visit of Jean-Guy Ardenet from Binche in the southern half of Belgium, officially known as the French Community of Belgium. Tim and his classmates are very familiar with the Mardi Gras celebrations in South Louisiana, especially those in the New Orleans area. Some of his classmates are even familiar with the rural Mardi Gras celebrations held in the Cajun prairie towns of Mamou, Eunice, and Iota. The class is excited about Jean-Guy's visit because the town of Binche where he comes from is famous for a carnival celebration that dates back to the Middle Ages. It is called Le Carnaval de Binche and it features a very special character called Gille who throws oranges and wears a superb costume featuring an ostrich feathered hat.

### SITUATION 1

Tim has received a letter from Jean-Guy, a Belgian student who will soon be visiting him in Louisiana. Tim is so excited that he brings the letter to school and shares it with his teacher and the rest of the class. The teacher records Tim reading the letter so she can use it as a classroom activity.

task

Listen to Tim reading Jean-Guy's letter. Then show the teacher how much you understood by completing the statements on the worksheet.

### SITUATION 2

Since Tim had read Jean-Guy's letter to the class, the teacher wanted to make copies of it for all the students. Tim took the letter home that night and unfortunately his dog got it and tore it up. Tim knew that his teacher wanted to make copies so he taped the pieces of it back together. After the teacher made the copies, she realized that Tim had made mistakes in putting the letter back together.

task

Working with a partner, help your teacher put Jean-Guy's letter back together correctly by reading Tim's taped version and rewriting it in its original logical order.

### SITUATION 3

Along with his letter Jean-Guy sent a brochure that detailed all of the activities of the Carnival in Binche.

task

**Task 1:** Read the description of Binche in the brochure and fill in the missing information on the worksheet.

**Task 2:** Read the schedule of activities in the brochure and complete the student worksheet by writing the time of the events in each category under the day it occurs.

#### SITUATION 4

Tim has made a list of things Jean-Guy would like to bring to class for his presentation on the Carnaval de Binche. Since some of the things on the list are not usually brought to school, he asks his French teacher for her permission.

task

Listen to the conversation between Tim and his teacher and determine if the teacher gives 1) permission with no condition, 2) gives permission with a condition attached, 3) refuses to give permission with a reason or 4) refuses to give permission with no reason.

#### SITUATION 5

The teacher has asked the students to prepare a series of questions for Jean-Guy. She decides to record the students interviewing Jean-Guy with these questions. Unfortunately, as they listened to the cassette, only Jean-Guy's answers to the questions are audible.

task

Help the teacher reconstruct the interview by listening to the recording of Jean-Guy's interview and deciding which question has been answered. (Your teacher will give you four choices of questions for each of Jean-Guy's answers.)

#### SITUATION 6

Jean-Guy has prepared a visual activity to help students see what a Gille costume looks like.

task

Working in groups of four, listen to the tape of Jean-Guy describing the traditional Gille costume, and place the costume parts on the outline of the Gille that your teacher has given to you.

#### SITUATION 7

Jean-Guy returned to Belgium last night to celebrate Carnival with his family. The students whom he visited in Louisiana, however, are still excited about his visit. In fact, in French class this morning some students are passing notes about his visit.

task

Read the situation cards and respond to the prompts in writing.